

親愛的弟兄姊妹，主內平安！

聖誕歌聲四處響起，2022年即將過去，在此祝您：聖誕快樂，新年蒙福！

10月，我們發起了「全球起動 為神譯名」運動，就舊約裡神名字的翻譯，向弟兄姊妹徵集意見。籌辦這活動的目的，是要讓大家了解翻譯聖經並不容易，同時讓大家可參與其中；而翻譯聖經的專家學者也能夠聽到多方面的意見，然後按著聖靈的帶領作決定，我們絕不是要搞一次投票活動。事實上，這次的討論本身就是一堂普及的神學教育，讓弟兄姊妹更了解翻譯神名字的問題，以及各選項在翻譯上的理據和缺陷。感謝神！「為神譯名」運動反應熱烈，在短短一個月內，共獲得超過1000人回應，居住的國家或地區超過20個。結果，贊同譯作「耶和華」的佔54%；「主 / 上主」的佔20%；「雅威（或雅巍）」的佔15%；其他建議佔11%。這次活動除得到大家踴躍支持外，很多參與者都對《環球聖經譯本》給予甚高評價，實在給我們很大鼓舞。

不過，我們不敢自滿，也不敢懶惰。大家期待的《環譯本——經文版》現正如火如荼地趕製。這款經文版聖經會以傳統形式包裝，將供應教會作公用聖經，同時方便信徒攜帶使用。另外，由於《環譯本》使用了當代全球通用的漢語翻譯，許多教牧同工看過後，都異口同聲說更易明白經文意思，特別適合作傳福音之用。為了回應訴求，我們計劃印製10,000本《環譯本——福音版》，藉著環聖各地辦事處，明年開始免費供應給全球教會和肢體，以便合力推動傳福音工作，向全球華人還福音的債。還有，我們也計劃將《環譯本——電子版》發放給各大聖經電子平台，方便大家日常使用。

最近，各地不少財金專家都預測：2023年全球將面對經濟衰退的挑戰。當我為著明年事工禱告時，神再一次用祂的話語教導我：「所以不要憂慮，說：『我們該吃甚麼？喝甚麼？穿甚麼？』這一切都是外族人追求的，你們的天父本來就知道你們需要這一切東西。你們先要尋求他的王國和他的義，這一切都會加給你們。所以不要為明天憂慮，讓明天為自己憂慮吧，今天的難處已經夠多了！」（太6:31~34，《環譯本》）是的，我知道誰掌管明天！讓明天為自己憂慮吧，今天的難處已經夠多了！感謝主！

懇請您繼續支持環聖「譯經·弘道」的事工，參與這又大又難、但很有價值的工程。

敬賀

以馬內利！



與您同工的弟兄

陳肇兆牧師 敬上
環球聖經公會國際總幹事
2022年12月

